

11. Thierno Dia Touré, Bonn, Ch. Modernité et postmodernité francophones dans les écritures de violence. Le cas de Rachid Boudjedra et Sony Labou Tansi / Thierno Dia Touré, Charles Bonn. – Lyon : Atelier national de reproduction des thèses, 2011. – 370 p.

## **ТРАВМА И ВНУТРЕННИЙ МИР ЛИЧНОСТИ. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ В РОМАНЕ ДОЙНЫ ГАЛИЧ БАРР “ГОРОД УДОВОЛЬСТВИЙ”**

*Любовь ПЕРВУШИНА*

Минский государственный лингвистический университет

Роман “Місто насолод” (*The City of Pleasure*, 2008) Дойны Галич Барр – відомої американської письменниці – являє собою експериментальний постмодерністський твір, що відрізняється ігровою тональністю, багатовекторною жанровою складовою та іронічно-пародійним переосмисленням сучасного суспільства споживання. Роман передає апокаліптичне бачення світу через символічний образ вигаданого сучасного мегаполісу з його масовою свідомістю, спотвореними цінностями та стосунками між людьми. Місто насолод трансформує культурні норми, моральні правила життя і внутрішній світ особистості. Тривожність, страх, стрес, жах, травматичні неврози різного ступеню супроводжують життя мешканців Міста насолод, що призводить до асоціальності, граничного егоїзму, втрати самоконтролю, відсутності емпатії і відчуженню від природи. Кохання, порядність, чесність, традиційні родинні цінності сприймаються як старомодні та застарілі. Реальність травмує людину, здійснює агресивне вторгнення до психіки, спричинюючи неадекватну девіантну поведінку. Герої проходять певний психологічний квест, в результаті якого може змінитися їхній внутрішній світ.

**Ключові слова:** експериментальний роман, психологічна травма, колективна та історична травма, апокаліптичне бачення світу, відчуження від суспільства та природи.

Роман “Город удовольствий” (*The City of Pleasure*, 2008) Дойны Галич Барр – известной американской писательницы – является экспериментальным постмодернистским произведением, отличающимся игровой тональностью, многовекторной жанровой составляющей и иронически-пародийным переосмыслением современного общества потребления. Роман передает апокалитическое видение мира через символический образ вымышленного современного мегаполиса с его массовым сознанием, искаженными ценностями

и отношениями между людьми. Город удовольствий трансформирует культурные нормы, нравственные правила жизни и внутренний мир личности. Тревожность, страх, стресс, ужас, травматические неврозы различной степени сопровождают жизнь жителей Города удовольствий, что ведет к асоциальности, предельному эгоизму, потере самоконтроля, отсутствию эмпатии и отчуждению от природы. Любовь, порядочность, честность, традиционные семейные ценности воспринимаются как старомодные и устаревшие. Реальность травмирует человека, оказывает агрессивное вторжение в психику, вызывая неадекватное девиантное поведение личности. Герои проходят определенный психологический квест, в результате которого может измениться их внутренний мир.

**Ключевые слова:** экспериментальный роман, психологическая травма, коллективная и историческая травма, апокалиптическое видение мира, отчуждение от общества и природы.

The novel *The city of Pleasure* (2008) by Dojna Galich Barr, a famous American writer, is an experimental postmodernist work which is characterized by playfulness, a combination of different genres, parody and ironic rethinking of contemporary consumer society. The novel reveals the apocalyptic vision of the world through a symbolic image of Pleasantville – an imagined contemporary city with its mass consciousness, false relations and values. The City of Pleasure transforms cultural norms and moral regulations which results in a distorted inner world of a personality. Anxiety, fear, stress, terror, traumatic neuroses accompany the lives of the citizens of Pleasantville. It leads to asocial behavior, egoism, the loss of self-control, the absence of empathy, and alienation from nature. Love, dignity, honesty, traditional family values seem to be old-fashioned and outdated. The reality affects a man, aggressively transforms his psyche and causes an inadequate irrational deviant behavior. The heroes have to go through a psychological quest. Their inner world could be changed.

**Key words:** experimental novel, psychological trauma, historical and collective trauma, apocalyptic vision of the world, alienation from society and nature.

Влияние действительности на сознание человека, специфика восприятия им реальности, особенности взаимодействия физической, психической и духовной жизни личности, проблемы психологического состояния индивида – все это вызывает пристальное внимание философов, культурологов, психологов, литературоведов, писателей. Современное общество испытывает на себе травмирующее влияние цивилизации с ее опасными развивающимися процессами и реальными психологическими трагедиями. Как предупреждают многие ученые, *“дорога супериндустриального развития цивилизации уже давно стала дорогой медленной физической и духовной смерти, дорогой все*

*нарастающего <...> поражения природы и человечества, а затем и его неминуемого вырождения” [1, с. 97]. Поэтому сегодня отмечается повышенный интерес к внутреннему, духовному миру человека, нахождению его идентичности и субъективности, постижению себя, “самопознанию и самоосуществлению личности, повышенная чувствительность и обостренное восприятие тонких и хрупких межличностных отношений и связей, <...> растущая убежденность в необходимости общеобязательной этики в интересах выживания человечества” [2, с. 135].*

Проблемы травмирующего воздействия современного общества на духовный мир, сознание и психику человека представлены в творчестве Дойны Галич Барр (1932–2010) – влиятельной американской писательницы-эмигранта сербского происхождения. Она родилась в Бухаресте, жила в Сербии, переехала во Францию, затем иммигрировала в США, где жила более 50 лет. Дойна Галич Барр также известна как музыкант, художник и врач-невролог, имеющий “*высшие квалификационные степени в различных областях психиатрии и опубликовавший ряд специальных научно-исследовательских работ*” [3, с. 2]. Широта кругозора писательницы, мощь ее художественного дарования, а также опыт жизни в разных странах позволили ей создать высокохудожественные произведения искусства, наполненные глубоким психологизмом и отражающие проблемы современной цивилизации. Творческая манера письма Д. Галич Барр формировалась под прямым или опосредованным влиянием психоаналитических теорий, а художественное воображение писательницы обогащалось серьезной научно-практической работой в области психологии, глубоким знанием духовности и телесности человека. Ярким проявлением ее активной жизненной позиции явилась ее работа с беженцами и эмигрантами из разных стран, чтобы помочь им адаптироваться к новым условиям жизни в США, уменьшить их страдания и последствия перенесенного культурного шока.

Перу Д. Галич Барр принадлежат восемь романов, которые удостоены многих престижных литературных наград, включая премии Зигмунда Фрейда и Федора Михайловича Достоевского. Роман “*Город удовольствий*” является экспериментальным игровым произведением, романом-предупреждением, представляющим апокалиптическое видение современного мира через проникновение в лабиринты травмированного сознания человека и пародийно-ироническое переосмысление

технократического общества потребления. Роман Д. Галич Барр определяет способы концептуализации теории травмы в художественном произведении и выявляет богатые возможности литературы для исследования особенностей индивидуальной травмы, а также коллективной и исторической травмы, которым подвержены люди современного общества.

Яркий, четкий, логически выстроенный писательницей символический образ современного мегаполиса с его стремлением к богатству, роскоши, развлечениям, играм, удовольствиям – *“неслучайный факт, за которым скрываются определенные закономерности”* [4, с. 236]. Образ города удовольствий формирует рамки исторического контекста – современной культуры – и акцентирует негативное влияние тенденций высокоразвитого общества потребления на людей, которые подвергаются специфической исторической травме. Известно, что историческая травма характеризуется особым феноменом, при котором *“личные шоковые переживания, которые воспринимаются не как уникальные, а как массовые”* [5]. Историческая травма (время, место, конкретное событие) тесно связана с культурной травмой, которая осуществляется в современный момент истории, и под которой понимается *“дискурсивный ответ на разрыв социальной ткани, – когда стабильная коллективная идентичность, потрясенная травматическим событием испытывает необходимость в обновлении нарратива о себе (re-narration) и восстановлении <...>”* [6]. Важной составляющей воздействия культурно-исторической травмы является принцип удовольствия – сложный комплекс философских идей, психологических импульсов, сознательных действий и бессознательных желаний. Он представляет собой фундаментальный движущий стимул для развития/регресса человека, а философская, социокультурная и политическая значимость данного понятия *“в том, что он может определять степень внутреннего и внешнего угнетения личности и общества”* [7, р. 334].

Так, город удовольствий в романе Д. Галич Барр *“похож на другие американские города не только по внешнему виду и образу жизни, но и по росту населения и социальных изменений в последние десятилетия. В таких городах живет дух процветания; их сложно отличить друг от друга. И все же, этот город особенный, его главная черта – стремление к удовольствию, поэтому он – “Город удовольствий” (Pleasantville, the City of Pleasure)”* [8, с. 5]. В его богатой части разрастаются бары, рестораны,

игорные дома, казино, причем каждое казино, “является маленьким городом в большом городе, которое выглядит как Лас Вегас, освещенный неоновыми надписями и огнями <...>. Это место слез после потерянных денег и небольших радостей после небольших выигрышей” [8, с. 93].

Город удовольствий оказывает сильнейшее психологическое воздействие на людей, завлекая их яркими рекламами, надписями, растяжками, плакатами, стендами с изображением игровой рулетки, которая обещает нескончаемое счастье, телесные утехы, исполнение самых заветных желаний, уход в запредельную радость чувственности. При входе в город удовольствий меняется структура внутреннего мира личности, так как самосознание личности есть “продукт воздействия нормативного языка социальных институтов, т.е. языка власти на бессознательные волевые импульсы, характерные для естественного состояния человеческой природы” [9, с. 363]. Город трансформирует и разворачивает человека: он не только переворачивает и разрушает сознание любого, кто входит на его территорию, пересекая невидимую грань добра и зла, он полностью подчиняет себе чувства и зомбирует жителей. Именно город диктует совокупность норм, законов и культурных устремлений, он определяет совесть и мораль, а также сумму ценностных представлений человека о себе. Все социальные отношения в нем искажены и построены на иллюзии счастья, бессознательном иррациональном чувствовании, безудержном стремлении к удовольствиям. Образ города становится символической игровой реальностью, гиперреальностью, а жизнь в нем – проявлением различных психологических комплексов и исполнением подавленных, вытесненных желаний. В городе удовольствий может осуществиться все, чему не суждено воплотиться в жизни, только в искаженном виде.

Так, все герои романа в разной степени подвержены влиянию общества. Они оказываются травмированными индивидами с типичными симптомами для определенной культурно-исторической ситуации. Люди переживают страх, тревожность, травматические неврозы различной степени, подавленность, неуверенность в завтрашнем дне, изменение сознания, потерю власти над собой. Многие начинают наслаждаться бессмысленными увлечениями, что ведет к потере индивидуальности, уничтожению границы между реальным и нереальным, изменению восприятия, искажению времени и пространства. Историко-культурной травме подвергается Коннор – гениальный ученый, переехавший

из Англии в город удовольствий. Он ожидает получения Нобелевской премии за выдающиеся открытия в области лазерного излучения, которые способные минимизировать негативные воздействия человека на окружающую среду и полностью изменить жизнь на планете. Его энциклопедические знания сочетаются с этическими нормами, а его внутренняя потребность познания и преобразования мира связана с идеей доминирования духовных потребностей, гуманизма и альтруизма. Однако приходит понимание, что его открытия будут использованы технократической наукой во вред человечеству. Ученый находится под давящим воздействием города удовольствия, реальность травмирует его, оказывает агрессивное вторжение в психику, воздействует на подсознательное, заставляя скрывать истинные чувства, подавлять в себе эмоции, носить маску бесчувственного исследователя. Это наполняет его ожиданиями грядущей катастрофы и приводит к сложнейшей ситуации психологического перенапряжения. Ученый представляет угрозу “высоко почитаемым ценностям” города удовольствий, противопоставляя свои нравственные ценности идеям общества, в результате чего город требует “защиты своих ценностей, особенно таких, *“которые освящены культурной традицией”* [10, с. 27]. Город вытесняет ученого со своей территории: похищены его научные разработки, сам ученый погибает странным мистическим образом, а его супруга Элеонора – эмигрант из Испании – с большим трудом возвращается к себе на родину.

Подавленные чувства, страх перед будущим, внутренняя борьба с собой, вытесненные желания, несбывшиеся надежды были изложены в дневнике, который был найден после смерти Коннора. Автобиографические записи ученого также включают подробные психологические портреты Тома, Райана, Мэтью – его друзей с детства, которые не находят сил противостоять злу. Том – владелец многочисленных казино, Райан – его преданный помощник, а город удовольствий стимулирует и поощряет их аморальные наклонности и преступные деяния. Предрасположенность дельцов к пороку находит благодатную почву в городе удовольствий, а все их подавленные чувства трансформируются в устойчивые аморальные наклонности. Дневник Коннора вскрывает негативные факты из жизни друзей, их связь с криминальным бизнесом, торговлей детьми, женщинами, наркотиками. Том и Райан охвачены завистью, ревностью, жестокостью, они культивируют безнравственность, полное разрушение семейных

ценностей, мир насилия и безумия. Мэтью же является жертвой города: его супруга угасает духовно и физически в казино и игорных домах, открытых Томом, стремясь получить максимальное наслаждение от новейших психотропных и психоактивных веществ.

Чтобы усилить эстетическое воздействие психоанализа на читателя, Д. Галич Барр вооружает друзей, превращает их в бойцов, наделяет их миссией защиты города, ставит в ситуацию максимального напряжения всех их душевных сил. Они проходят по улицам города, заходят в рестораны, кафе, игорные заведения в поиске преступника, нарушившего нормы города удовольствий и сбежавшего из тюрьмы. Сам беглец является символом гибкой, меняющейся, убегающей “самости” личности, а его поиск – своеобразный психологический квест, в результате которого исследуется глубина травмирующего воздействия города удовольствий. Так, жители города очарованы темной стихией эроса, примитивной плотскостью, телесностью; в нем процветают проституция, наркомания, алкогольный дурман. Болезненная сексуальность, подавленная ярость, агрессия, саморазрушение приводят к жестокому столкновению разума и инстинктов, сознания и бессознательного. Открываются картины порока, грязного соприкосновения с омерзительной жизнью, а у людей, пристрастившихся к игорному бизнесу и наркотическим средствам, возникает мир слуховых, зрительных и тактильных иллюзий, искаженного восприятия действительности. Отмечается потеря самоконтроля, деперсонализация и дереализация, снижение способности здраво рассуждать и позитивно оценивать свои поступки, галлюцинации, спутанность сознания, невротические расстройства, неустойчивость психики, разрушение нервной системы и мышления, потерянности в мире. Быстро развиваются шизофреноподобные расстройства, часто возникают агрессивные состояния, драки, споры, угрозы, преступления. Из духовной личности житель города удовольствий трансформируется в физиологически-рациональный плотский механизм, находящийся в омуте бессознательного. Комплекс неполноценности ведет к устойчивому отрицанию семьи, традиционных ценностей, люди испытывают презрение и недоверие друг к другу, отчужденность от общества. Все психологические изменения являются результатом апокалипсиса духа, превращающего общество в толпу бездуховных людей-вещей.

Город оказывает травмирующее воздействие на межличностные отношения. Люди, связанные семейными узами и узами дружбы, отчуждены друг от друга. Том, Райан и Мэтью имеют различные

жизненные установки, представления о добре, зле и смысле жизни. Они оценивают других через свое травмированное сознание, поэтому конфликт различных идей находит свое выражение в предельной агрессивности их поведении. Друзья завидуют, унижают, жестко критикуют друг друга, злословят, стремятся найти болевую точку души, чтобы нанести другому чувствительный удар. Они не понимают причин своей злости, не анализируют причины возникновения историко-культурной травмы, а поэтому не могут избавиться от ее последствий. Для этого потребовалось бы изменить свой внутренний мир, пройти через терапевтическую конструкцию символизации травмы: обозначить проблемы, артикулировать их, понять и простить других. Однако в городе удовольствий сознание не работает, там доминирует хаос мысли и инстинктивное желание счастья. Более того, люди, стремящиеся вырваться из плена города, отрицающие его ценности и противостоящие его силе, должны погибнуть или покинуть город удовольствий, а, возможно, попасть в тюрьму, расположенную рядом с городом, куда попадают несогласные. Большую угрозу городу представляют жители, имеющие быструю реакцию на травматическое воздействие, обладающие развитым сознанием, способные выходить из депрессии, здраво рассуждать и позитивно оценивать поступки.

Д. Галич Барр демонстрирует процесс разрастания “общества удовольствий”. Под его влияние попадает все большее количество людей, так как *“намерения, деятельность, удовлетворения, присущие полноценному члену общества приобретательства, предполагают воспроизводство человека определенного вида. Такая жизнь со стороны представляется опустошающей, разрушающей, доводящей до расстройств и лишь подсвеченной призрачными радостями. Однако многие из нас решительно выбирают именно ее и почитают за счастье не что иное, как ее продолжение”* [11, с. 111]. Д. Галич Барр тщательно разрабатывает одну из наиболее важных проблем современной литературы – проблему эскапизма человека от действительности, от сложных проблем жизни в область иллюзорного, абсурдного, безумного, в придуманный мир счастья – во имя принципа удовольствия. Известно, что *“важнейшим признаком современной культуры являются пронизывающие ее линии бегства, эскейпистская направленность”* [2, с. 108]. В романе именно бегство от себя является подлинной, творческой деятельностью жителей города удовольствий. Но эйфория

больших ожиданий сменяется трагедией человеческих судеб, так как жизнь оборачивается бегством в область зла, криминального, ирреального, несуществующего.

Роман Д. Галич Барр является глубоким исследованием, содержащим “фрейдистский смысл” индивидуального бессознательного, коллективного бессознательного толпы и историко-культурной травмы, наносимой человеку определенным историческим моментом. В полифоническом, многозначном и многоуровневом фрагментированном романе “*Город удовольствий*” каждый человек имеет свою линию развития, а сложное повествование можно представить в виде нескольких пересекающихся, расширяющихся концентрических кругов – различных голосов, причем с каждым витком развития добавляются важные детали, особые штрихи и красочные нюансы, позволяющие проникнуть во внутренний мир человека, раскрыть его психологические комплексы и темные тайны бессознательного. Большое значение в повествовании имеет анализ мыслей и чувств, эволюция мышления героев, углубленное внимание к единичному, конкретному, индивидуальному, на основании чего мысль автора поднимается до философских обобщений в осмыслении индивидуальных, групповых и общественных линий жизни. В роман вводятся поток сознания и развернутый внутренний монолог, присутствует интенсивно развитый эмоциональный фон, а через вербальную репрезентацию телесного опыта передается внутреннее душевное состояние человека. Многовекторная жанровая составляющая сочетает особенности интеллектуального, социального, психологического, психоаналитического, любовного и в определенной мере политического романа, в котором присутствуют элементы детективной истории. Это и роман-дистопия, демонстрирующий деструктивный потенциал современных технологий и научных открытий, которые могут использоваться во вред человеку. Жанровое богатство романа акцентирует психологическую составляющую, направлено на всестороннее раскрытие души человека и помогает выявить различные стороны жизни города удовольствий – общества потребления в миниатюре. Необходимо отметить, что личные переживания Д. Галич Барр, ее, сложный опыт и травмированное сознание как в вынужденной, так и в добровольной эмиграции, отражены в автобиографическом повествовании “*Города удовольствий*”. Данный роман является ярким художественным произведением, содержит экспериментаторские техники, интеллектуальную

игру с читателем и является “вербальным творением, высоким творением письменной культуры Дойны Галич Барр, особым дискурсом, который демонстрирует трансцендентальный переход за пределы своих установленных рамок, он расширяется и проникает в сферы социальной психологии, современной культурологии и аксиологии” [12, с. 369]. Писательница создает запоминающийся художественный образ современного города-мегаполиса с его комплексом моральных, нравственных, духовных, экономических, культурных и др. проблем. Автор анализирует и переосмысливает современные исторические процессы, показывает опасные явления технократического, глобализованного мира, которые необходимо преодолеть с помощью возвращения к универсальным, общечеловеческим ценностям. Используя все возможности гибкого и расширяющегося жанра романа, автор предлагает свое видение проблем травмированного сознания под влиянием различных устойчивых и долговременных воздействий, оказываемых на человека современным, быстро развивающимся обществом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Симкин Г.Н. Рождение этносферы / Г.Н. Симкин // Вопросы философии, №3, 1992. – С. 95–103.
2. Маньковская Н.Б. Эстетика постмодернизма / Н.Б. Маньковская. – СПб. : Алетейя, 2000. – 347 с.
3. Барр, Дойна Галич Дом разбитых зеркал / Дойна Галич Барр. – Минск : Белпринт, 2011. – 264 с.
4. Сурова О.Ю. Человек в модернистской культуре / О.Ю. Сурова. – // Зарубежная литература второго тысячелетия. 1000 – 2000: Учеб. пособие. – М. : Высшая школа, 2001. – с. 221–291.
5. FAQ: Историческая травма как культурное явление: 5 фактов о происхождении коллективных травм и способах работы с ними. – Mode of access: <http://postnauka.ru/faq/26580>. – Date of access: 12.03. 2015.
6. Eyerman R. Intellectuals and cultural trauma // European Journal of Social Theory. 2011. Vol. 14. № 4. P. 453–467. – Mode of access: <http://www.inliberty.ru/library/599-intellektualy-inbspkulturnaya-travma>. – Date of access 12.04.2015.
7. Whitford, M., Plant S. Pleasure /Feminism and Psychoanalysis: A Critical Dictionary. – Oxford : Blackwell Publishers, 1993. – P. 331–334.

8. Barr, D. G. The City of Pleasure, Raška Škola : Beograd, 2008. – 312 p.
9. Постмодернизм : энцикл. / сост. и науч. ред.: А.А. Грицанов, М.А. Можейко. – Минск : Интерпрессервис: Книж. Дом, 2001. – 1037 с.
10. Лоренц, К. Агрессия (так называемое Зло) /Вопросы философии. – №3, 1992. – С. 5–38.
11. Лакс, Дж. О плюрализме человеческой природы /Вопросы философии. – № 10, 1992. – С. 103–111.
12. Joković M. An Apocalyptic Vision of the Contemporary World // D.G. Barr / The City of Pleasure, Raška Škola: Beograd, 2008. – с. 369–373.

## **ВІРТУАЛЬНЕ ТІЛО В РОМАНІ “МОРОК” Ю.МУШКЕТИКА**

*Світлана ПІДОПРИГОРА*

Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського

У статті досліджуються особливості авторського використання прийомів кіберпанкової літератури, моделювання форми існування людини у віртуальному просторі в романі “Морок” Ю.Мушкетика. Віртуальне тіло головної героїні – Марійки – обличчя на екрані, голос, думки, спогади – сині і червоні крапки. Інтимні переживання головної героїні невіддільні від вболівання за долю України, її історичних пам’яток. Нація для Марії – велика родина. Вона перебуває в міфологічному часі, згадує/проживає попередні трагічні життя. Кохання дає їй можливість переплітати реальне та ірреальне, вона здатна створити ілюзію фізичного тіла заради чоловіка, а від його зради почуває фізичний біль. Перетворення віртуального тіла Марії у статичну картину – ікону – свідчить про її моральну вищість, наближеність до Бога. Вона переходить в інший – сакральний простір. Безтілесну та духовно заглиблену Марію автор протиставляє її чоловікові Олегу, який поринає в гріховність, йдучи за покликком плоті.

**Ключові слова:** віртуальність, тілесність, сакральність, кіберпростір, неонародництво, неомодернізм.

В статье исследуются особенности авторского использования приемов киберпанковой литературы, моделирование формы существования человека в виртуальном пространстве в романе “Мрак” Ю. Мушкетика. Виртуальное тело главной героини – Марии – лицо на экране, голос, мысли, воспоминания – синие и красные точки. Интимные переживания главной героини неотделимы от переживания за судьбу Украины, ее исторических памятников. Нация для нее – большая семья. Мария находится в мифологическом времени, вспоминает / проживает предыдущие трагические жизни. Любовь дает ей возможность